

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<http://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr. **16**
04/2018

Klein- und Mittelbetriebe

2014

Piccole e medie imprese

2014

Die Klein- und Mittelbetriebe (KMU) beschäftigen drei Viertel der Arbeitnehmer der Südtiroler Privatwirtschaft

Le piccole e medie imprese PMI impiegano tre quarti degli addetti del settore privato altoatesino

	Insgesamt Totale	Je Betrieb Per impresa	
Klein- und Mittelbetriebe	43.546	-	Piccole e medie imprese
Beschäftigte	144.082	3,3	Addetti
Umsatz	23,1 Mrd. Euro	531.111 Euro	Fatturato
Wertschöpfung	6,9 Mrd. Euro	159.226 Euro	Valore aggiunto
Angekauftes Anlagevermögen	1,2 Mrd. Euro	26.972 Euro	Acquisizione di immobilizzazioni
Personalausgaben	3,1 Mrd. Euro	(a) 35.192 Euro	Spese per il personale

(a) je unselbstständig Beschäftigten per addetto dipendente

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Zu den Klein- und Mittelunternehmen (KMU) werden jene Unternehmen gezählt, die bis zu 99 Beschäftigte haben und im Produzierenden Gewerbe oder im Dienstleistungssektor tätig sind. Sie sind sehr wichtig für die Beschäftigung und werden als eine tragende Säule der Wirtschaft in Südtirol betrachtet: Im Jahr 2014 stellen sie 99,3% aller Unternehmen und geben 75,5% aller Beschäftigten in der Privatwirtschaft Arbeit.⁽¹⁾

Le piccole e medie imprese (PMI) sono una categoria costituita da imprese aventi fino a 99 addetti e operanti nel settore dell'industria o dei servizi. Esse sono estremamente importanti per l'occupazione in Alto Adige e sono considerate una colonna portante dell'economia: nel 2014 esse rappresentano il 99,3% delle imprese in Alto Adige e danno lavoro al 75,5% di tutti gli addetti del settore privato.⁽¹⁾

(1) Quelle: ISTAT (ASIA, Statistisches Archiv der aktiven Unternehmen); Auswertung des ASTAT
Fonte: ISTAT (ASIA, Archivio statistico delle imprese attive); elaborazione ASTAT

In den 43.546 Klein- und Mittelbetrieben sind im Jahr 2014 insgesamt 144.082 Personen beschäftigt, davon 89.068 in einem unselbstständigen Arbeitsverhältnis. Durchschnittlich beschäftigt jeder Betrieb 3,3 Personen.

Die Betriebe erwirtschaften im Jahr 2014 einen Umsatz von 23,1 Milliarden Euro, wovon eine Wertschöpfung⁽²⁾ von 6,9 Milliarden Euro bleibt. Dieser Anteil entspricht 30,0% des Bruttoumsatzes. Die Wertschöpfung der Klein- und Mittelunternehmen beträgt 33,6% des Südtiroler BIP⁽³⁾. Je Betrieb errechnen sich ein durchschnittlicher Umsatz von 531.111 Euro und eine durchschnittliche Wertschöpfung von 159.226 Euro.

Im Jahr 2014 wurden 1,2 Milliarden Euro investiert⁽⁴⁾, im Durchschnitt etwa 27 Tausend Euro je Betrieb. Die Personalausgaben betragen rund 3,1 Milliarden Euro, durchschnittlich also 35,2 Tausend Euro je unselbstständig Beschäftigten.

Nel 2014 nelle 43.546 piccole e medie imprese sono occupati in totale 144.082 addetti, dei quali 89.068 con un rapporto di lavoro dipendente. In media, ogni impresa dispone di 3,3 addetti.

Le imprese nel 2014 registrano un fatturato di 23,1 miliardi di euro, dal quale scaturisce un valore aggiunto⁽²⁾ di 6,9 miliardi di euro, pari al 30,0% del fatturato lordo. Il valore aggiunto delle piccole e medie imprese ammonta al 33,6% del PIL⁽³⁾ provinciale. Il fatturato medio per impresa è di 531.111 euro e il valore aggiunto medio per impresa è pari a 159.226 euro.

Nell'anno 2014 sono stati effettuati investimenti⁽⁴⁾ per 1,2 miliardi di euro, in media circa 27 mila euro per impresa. Le spese per il personale sono pari a circa 3,1 miliardi di euro, ovvero 35,2 mila euro per addetto dipendente.

Die Sektoren *Handel* und *Gastgewerbe* geben fast der Hälfte der Beschäftigten Arbeit

Commercio e Servizi di alloggio e ristorazione danno lavoro a quasi metà degli addetti

Von den 43.546 **Klein- und Mittelbetrieben** werden 22,3% dem Produzierenden Gewerbe zugerechnet und 77,7% dem Dienstleistungssektor. Die Anzahl der ersteren (9.689) ist im Vergleich zum Jahr 2013 (9.618) leicht gestiegen, und auch die Dienstleister verzeichnen einen Zuwachs von 33.468 auf 33.857.

Il 22,3% delle 43.546 **piccole e medie imprese** è attivo nell'industria e il 77,7% nei servizi. Il numero delle prime è leggermente cresciuto rispetto al 2013, da 9.618 a 9.689, mentre il numero delle seconde è aumentato da 33.468 a 33.857.

Im Produzierenden Gewerbe ist die größte Anzahl der Betriebe im *Baugewerbe* (12,7%) angesiedelt. Im Dienstleistungssektor findet sich die größte Anzahl an Betrieben in den Bereichen *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* (19,1%) sowie *Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie* (19,0%), gefolgt vom Bereich *Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen* (13,8%).

Per quanto riguarda l'industria, il maggior numero di imprese opera nell'ambito delle *Costruzioni* (12,7%). Nei servizi, invece, la parte più consistente va ricondotta ai settori *Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli* (19,1%) e *Servizi di alloggio e di ristorazione* (19,0%), seguiti dalle *Attività professionali, scientifiche e tecniche* (13,8%).

Von den gesamten **Beschäftigten** entfallen 27,6% auf das Produzierende Gewerbe und 72,4% auf die Dienstleistungen. Seit dem vorhergehenden Jahr gibt es eine leichte Zunahme der Beschäftigtenanzahl im Produktionsgewerbe und dementsprechend eine leichte Abnahme im Dienstleistungssektor.

Il 27,6% del totale degli **addetti** è collocato nell'industria, il 72,4% è assorbito dalle attività dei servizi. Rispetto all'anno precedente la ripartizione tra le due sezioni è rimasta quasi invariata, con un minimo aumento nell'industria ed una corrispondente leggera contrazione nei servizi.

(2) Die Wertschöpfung ist die Differenz zwischen dem Produktionswert der Güter und Dienstleistungen und dem Wert der eingesetzten Vorleistungen (eingesetzte Roh- und Hilfsstoffe und von anderen Produktionsstätten erbrachte Dienstleistungen). Sie entspricht der Summe der Vergütungen der Produktionsfaktoren und der Abschreibung.

Il valore aggiunto è costituito dalla differenza tra il valore della produzione di beni e servizi conseguito dalle singole branche produttive, e il valore dei beni e servizi intermedi consumati dalle stesse (materie prime e ausiliarie impiegate e servizi forniti da altre unità produttive). Esso corrisponde quindi alla somma delle retribuzioni dei fattori produttivi e degli ammortamenti.

(3) BIP = Bruttoinlandsprodukt zu jeweiligen Preisen (ASTAT, Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung Südtirols - 1995-2014), Wert 2014: 20.629,1 Millionen Euro. PIL = prodotto interno lordo a prezzi correnti (ASTAT, Conto economico della provincia di Bolzano - 1995-2014), valore 2014: 20.629,1 milioni di euro.

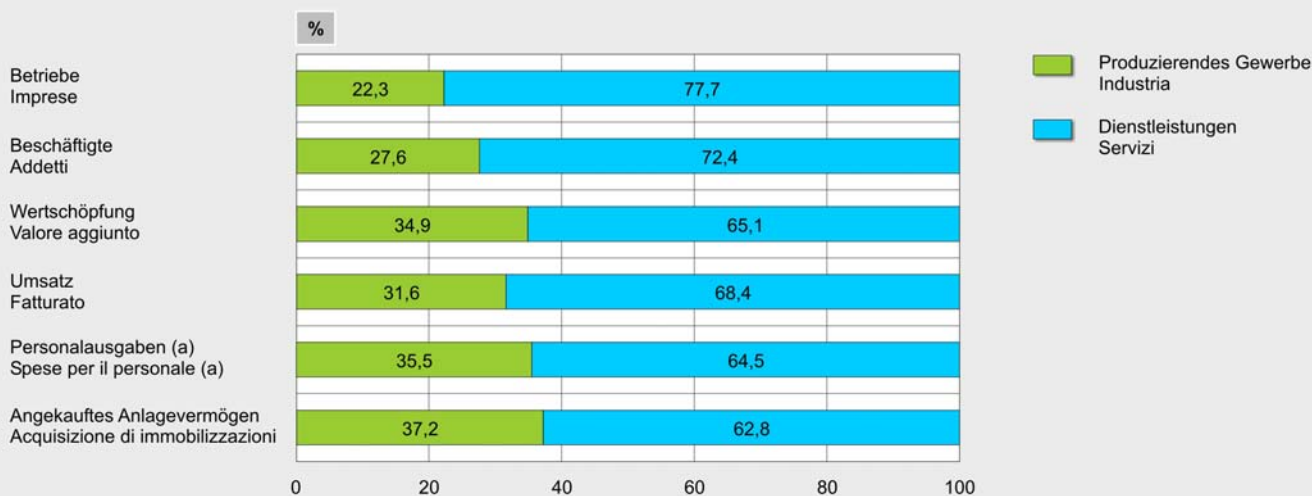
(4) Die Investitionen beinhalten den Ankauf von neuem und gebrauchtem materiellen und immateriellen Anlagevermögen (z.B. Gebäude, Maschinen usw.) sowie von Grundstücken. Die Finanzanlagen werden nicht berücksichtigt. Gli investimenti comprendono gli acquisti di immobilizzazioni materiali ed immateriali nuove e usate (per esempio edifici, macchinari, ecc.) e di terreni. Non sono considerate le immobilizzazioni finanziarie.

Kennzahlen der Südtiroler Klein- und Mittelbetriebe nach Makrosektor - 2014

Prozentuelle Verteilung

Indicatori delle piccole e medie imprese per macrosettore - 2014

Composizione percentuale



(a) Die Personalausgaben für unselbstständige Arbeit beinhalten: Bruttoentlohnung, Pflichtbeiträge für Sozial- und Krankenversicherung, zurückgestellte Beträge für die Abfertigung und sonstige Personalkosten.
Le spese per il personale dipendente comprendono: retribuzioni lorde, contributi sociali a carico dell'impresa, quote accantonate nell'esercizio per indennità di fine rapporto e spese varie al personale.

© astat 2018 - Ir



Tab. 1

Betriebe und Beschäftigte (a) nach Wirtschaftsabschnitt - 2014

Imprese e addetti (a) per sezione di attività economica - 2014

WIRTSCHAFTSABSCHNITT	Betriebe/Imprese		Beschäftigte/Addetti		SEZIONE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
	Anzahl/Numero	%	Anzahl/Numero	%	
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	36	0,1	311	0,2	Estrazione di minerali da cave e miniere
Verarbeitendes Gewerbe	2.977	6,8	18.511	12,8	Attività manifatturiere
Energieversorgung	1.087	2,5	1.439	1,0	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	72	0,2	590	0,4	Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e risanamento
Baugewerbe	5.517	12,7	18.910	13,1	Costruzioni
Produzierendes Gewerbe	9.689	22,3	39.761	27,6	Industria
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Kraffrädern	8.297	19,1	30.406	21,1	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
Verkehr und Lagerung	1.430	3,3	6.331	4,4	Trasporto e magazzinaggio
Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie	8.293	19,0	33.762	23,4	Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione
Information und Kommunikation	923	2,1	3.406	2,4	Servizi di informazione e comunicazione
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	458	1,1	1.195	0,8	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	2.606	6,0	3.838	2,7	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen	5.992	13,8	10.320	7,1	Attività professionali, scientifiche e tecniche
Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen	1.077	2,5	4.020	2,8	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
Erziehung und Unterricht	444	1,0	1.496	1,0	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	1.943	4,5	4.441	3,1	Sanità e assistenza sociale
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	720	1,7	1.682	1,2	Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	1.676	3,8	3.423	2,4	Altre attività di servizi
Dienstleistungen	33.857	77,7	104.321	72,4	Servizi
Insgesamt	43.546	100,0	144.082	100,0	Totale

(a) Selbstständig und unselbstständig Beschäftigte
Addetti indipendenti e dipendenti

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Im Produzierenden Gewerbe haben die Wirtschaftsabschnitte mit der höchsten Anzahl von Betrieben auch die meisten Beschäftigten: Das *Baugewerbe* mit 13,1% der Beschäftigten und das *Verarbeitende Gewerbe* mit 12,8%. Bei den Dienstleistungen hingegen geben *Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie* (23,4%) und *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* (21,1%) fast der Hälfte der gesamten Beschäftigten Arbeit.

Im Produzierenden Gewerbe wird ein **Umsatz** von 7,3 Milliarden Euro und im Dienstleistungssektor von 15,8 Milliarden Euro erzielt. Das *Verarbeitende Gewerbe* nimmt um 5,0 % zu und erzielt den höchsten Umsatz des Produzierenden Gewerbes. Es überholt somit das *Baugewerbe*, das einen leichten Rückgang verbucht (-0,8%). Im Dienstleistungssektor weist der Abschnitt *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* über die Hälfte des Gesamtumsatzes in diesem Sektor auf, gefolgt von *Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie* sowie *Grundstücks- und Wohnungswesen*.

Le sezioni di attività economica che presentano il maggior numero di imprese sono quelle che occupano anche il maggior numero di addetti totali: per quanto riguarda l'industria, nelle *Costruzioni* e nelle *Attività manifatturiere* sono occupati rispettivamente il 13,1% e il 12,8% degli addetti totali. Per quanto concerne i servizi invece, le sezioni *Attività dei servizi di alloggio e ristorazione* (23,4%) e *Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli* (21,1%) danno lavoro a quasi la metà degli addetti totali.

L'industria ha conseguito un **fatturato** di 7,3 miliardi di euro, i servizi di 15,8 miliardi di euro. La sezione *Attività manifatturiere*, cresciuta del 5,0%, detiene il fatturato più alto nel settore dell'industria davanti a quella delle *Costruzioni*, che invece registra un leggero calo (-0,8%). La sezione *Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli* totalizza oltre la metà del fatturato tra i servizi, seguita dai settori *Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione* e *Attività immobiliari*.

Tab. 2

Umsatz, Wertschöpfung, angekauftes Anlagevermögen und Personalausgaben nach Wirtschaftsabschnitt - 2014
Werte in Tausend Euro

Fatturato, valore aggiunto, acquisizione di immobilizzazioni e spese per il personale per sezione di attività economica - 2014
Valori in migliaia di euro

WIRTSCHAFTSABSCHNITT	Umsatz Fatturato	Wertschöpfung Valore aggiunto	Angekauftes Anlagevermögen Acquisizione di immobilizzazioni	Personal- ausgaben (a) Spese per il personale (a)	SEZIONE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	42.280	19.387	2.116	11.334	Estrazione di minerali da cave e miniere
Verarbeitendes Gewerbe	3.040.801	931.423	111.372	566.523	Attività manifatturiere Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e risanamento
Energieversorgung	1.532.715	543.637	226.377	34.908	Costruzioni
Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	90.429	33.634	6.162	20.746	
Baugewerbe	2.605.001	894.810	91.445	479.518	
Produzierendes Gewerbe	7.311.226	2.422.890	437.472	1.113.030	Industria
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	9.346.413	1.439.362	143.808	733.266	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
Verkehr und Lagerung	904.039	413.529	233.085	174.172	Trasporto e magazzinaggio
Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie	2.039.537	975.169	112.316	565.559	Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione
Information und Kommunikation	375.544	163.691	13.744	110.011	Servizi di informazione e comunicazione
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	118.389	80.462	925	26.017	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	951.538	292.582	110.801	37.269	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen	835.097	552.993	28.192	147.327	Attività professionali, scientifiche e tecniche
Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen	578.235	174.047	62.072	80.700	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
Erziehung und Unterricht	68.473	39.306	1.282	14.065	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	378.953	279.552	17.456	64.458	Sanità e assistenza sociale
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	76.982	38.599	5.978	28.410	Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	143.491	61.514	7.382	40.234	Altre attività di servizi
Dienstleistungen	15.816.690	4.510.808	737.042	2.021.487	Servizi
Insgesamt	23.127.916	6.933.698	1.174.513	3.134.516	Totale

(a) Die Personalausgaben für unselbstständige Arbeit beinhalten: Bruttoentlohnung, Pflichtbeiträge für Sozial- und Krankenversicherung, zurückgestellte Beträge für die Abfertigung und sonstige Personalkosten.
Le spese per il personale dipendente comprendono: retribuzioni lorde, contributi sociali a carico dell'impresa, quote accantonate nell'esercizio per indennità di fine rapporto e spese varie al personale.

Umsatz, Wertschöpfung, angekauftes Anlagevermögen und Personalausgaben nach Wirtschaftsabschnitt - 2014

Werte je Beschäftigten in Euro (b)

Fatturato, valore aggiunto, acquisizione di immobilizzazioni e spese per il personale per sezione di attività economica - 2014

Valori per addetto in euro (b)

WIRTSCHAFTSABSCHNITT	Umsatz Fatturato	Wertschöpfung Valore aggiunto		Angekauftes Anlagevermögen Acquisizione di immobilizzazioni	Personal- ausgaben (a) Spese per il personale (a)	SEZIONE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
		Wert Valore	% am Umsatz % sul fatturato			
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	135.757	62.248	45,9	6.794	42.848	Estrazione di minerali da cave e miniere
Verarbeitendes Gewerbe	164.267	50.316	30,6	6.016	39.824	Attività manifatturiere
Energieversorgung	1.065.177	377.807	35,5	157.323	59.711	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Wasserversorgung; Abwasser- und Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	153.342	57.035	37,2	10.448	45.251	Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e risanamento
Baugewerbe	137.761	47.321	34,3	4.836	38.259	Costruzioni
Produzierendes Gewerbe	183.879	60.936	33,1	11.003	39.657	Industria
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	307.386	47.338	15,4	4.730	37.772	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
Verkehr und Lagerung	142.797	65.319	45,7	36.817	40.232	Trasporto e magazzinaggio
Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie	60.409	28.884	47,8	3.327	26.285	Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione
Information und Kommunikation	110.273	48.065	43,6	4.036	43.439	Servizi di informazione e comunicazione
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	99.050	67.319	68,0	774	43.639	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	247.900	76.225	30,7	28.867	46.747	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissen- schaftlichen und technischen Dienst- leistungen	80.919	53.584	66,2	2.732	39.381	Attività professionali, scientifiche e tecniche
Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen	143.834	43.293	30,1	15.440	29.221	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
Erziehung und Unterricht	45.757	26.266	57,4	856	26.815	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	85.325	62.944	73,8	3.930	28.579	Sanità e assistenza sociale
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	45.766	22.948	50,1	3.554	32.691	Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	41.925	17.973	42,9	2.157	24.167	Altre attività di servizi
Dienstleistungen	151.616	43.240	28,5	7.065	33.139	Servizi
Insgesamt	160.519	48.123	30,0	8.152	35.192	Totale

(b) Die Werte je Beschäftigten wurden auf die unselbstständig Beschäftigten berechnet.
I valori per addetto sono calcolati sugli addetti dipendenti.

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Es wird eine **Wertschöpfung** von 2,4 Milliarden Euro im Produzierenden Gewerbe und von 4,5 Milliarden Euro im Dienstleistungssektor erzielt. Den größten Anteil am Umsatz der Dienstleistungen erwirtschaften wie in den vorangegangenen Jahren die Abschnitte *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* und *Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie*.

Das **angekauft** Anlagevermögen ist gegenüber 2013 um 5,9% gewachsen und teilt sich auf in 437,5 Millionen Euro im Produzierenden Gewerbe und 737,0 Millionen Euro im Dienstleistungssektor. Die Zusammensetzung der Ausgaben unterscheidet sich hingegen deutlich von jener 2013: Es kommt zu einem Anstieg von 8,1% im Produzierenden Gewerbe und zu einer Zunahme von 4,6% bei den Dienstleistungen. Auf *Verkehr und Lagerung* entfallen 19,8% der gesamten Ausgaben, auf die *Energieversorgung* 19,3%, auf *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträ-*

Il **valore aggiunto** generato dall'industria è pari a 2,4 miliardi di euro, mentre i servizi hanno prodotto 4,5 miliardi di euro. Fra questi ultimi la quota maggiore, come anche gli anni precedenti, va attribuita alle branche *Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli* e *Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione*.

L'**acquisizione di immobilizzazioni** è cresciuta del 5,9% rispetto al 2013 e va ricondotta per 437,5 milioni di euro all'industria e per 737,0 milioni di euro ai servizi. La composizione della spesa invece cambia sensibilmente rispetto al 2013, registrando un aumento dell'8,1% per l'industria e del 4,6% per i servizi. La sezione *Trasporto e Magazzinaggio* incide per il 19,8% del totale, seguono *Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata* (19,3%), *Commercio; riparazione di autoveicoli e motocicli* (12,2%) ed *Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione* (9,6%).

dem 12,2% und auf *Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie* 9,6%.

Bei den **Personalausgaben** fallen 1.113,0 Millionen Euro im Produzierenden Gewerbe und 2.021,5 Millionen Euro im Dienstleistungssektor an. Dabei führt der Wirtschaftsabschnitt *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* vor dem *Verarbeitenden Gewerbe* und vor dem *Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie*.

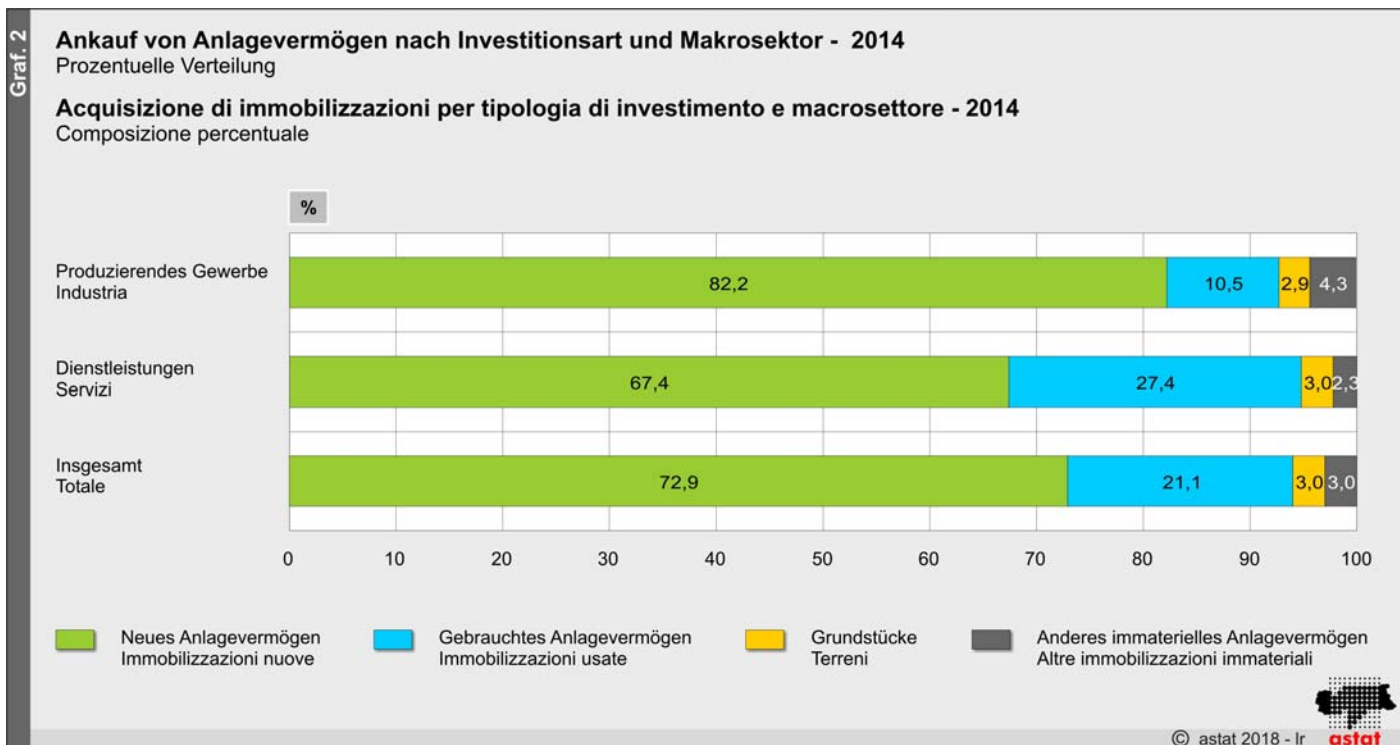
Setzt man diese Kennzahlen in Beziehung zu den Beschäftigten, lässt sich Folgendes feststellen: Den höchsten Umsatz je Beschäftigten erzielt die *Energieversorgung* mit 1.065.177 Euro. Der höchste prozentuelle Anteil der Wertschöpfung am Umsatz findet sich im Dienstleistungssektor im *Gesundheits- und Sozialwesen*, gefolgt von *Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen*. Auch was die Investitionen je Beschäftigten betrifft, sind die höchsten Werte in den Abschnitten *Energieversorgung* (157.323 Euro) und *Verkehr und Lagerung* (36.817 Euro) zu verzeichnen. Die höchsten Personalausgaben (jeweils pro unselbstständig Beschäftigten) entfallen, wie bereits in den Vorjahren, auf die *Energieversorgung* (59.711 Euro), mit mehr als dem zweifachen Betrag des Abschnitts mit den niedrigsten Spesen, nämlich *Erbringung von sonstigen Dienstleistungen* (24.167 Euro).

Der Ankauf von Anlagevermögen betraf vorwiegend neues Anlagevermögen (72,9%) und in deutlich geringerem Maße andere Investitionsarten wie das gebrauchte Anlagevermögen (21,1%), die Grundstücke (3,0%) und das andere immaterielle Anlagevermögen (3,0%).

Le **spese per il personale** ricadono per 1.113,0 milioni di euro nell'industria e per 2.021,5 milioni di euro nei servizi. La sezione economica predominante è costituita dal *Commercio; riparazione di autoveicoli e motocicli*, seguita dalle *Attività manifatturiere* e dall'*Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione*.

Rapportando tali dati all'ammontare degli addetti emergono alcune particolarità. Il massimo fatturato per addetto si registra nella *Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata* con 1.065.177 euro. Il rapporto più alto fra valore aggiunto e fatturato viene registrato tra i servizi nella sezione *Sanità e assistenza sociale*, seguita dalle *Attività finanziarie e assicurative*. Anche per quanto concerne gli investimenti per addetto, i valori più elevati sono quelli che si registrano in *Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata* (157.323 euro) seguiti da *Trasporto e magazzinaggio* (36.817 euro). Per quanto riguarda le spese per il personale rapportate al numero degli addetti e dei lavoratori dipendenti, il valore più alto risulta anch'esso ascrivibile, come già negli anni precedenti, alla *Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata* (59.711 euro), cifra più che doppia rispetto a quella in cui le spese sono più basse, ossia la sezione *Altre attività di servizi* (24.167 euro).

L'acquisizione di immobilizzazioni ha riguardato soprattutto immobilizzazioni nuove (72,9%) ed in misura molto minore le altre tipologie, vale a dire immobilizzazioni usate (21,1%), terreni (3,0%) ed altre immobilizzazioni immateriali (3,0%).



Unselbstständig Beschäftigte nehmen zu, Unternehmer und mithelfende Familienmitglieder ab

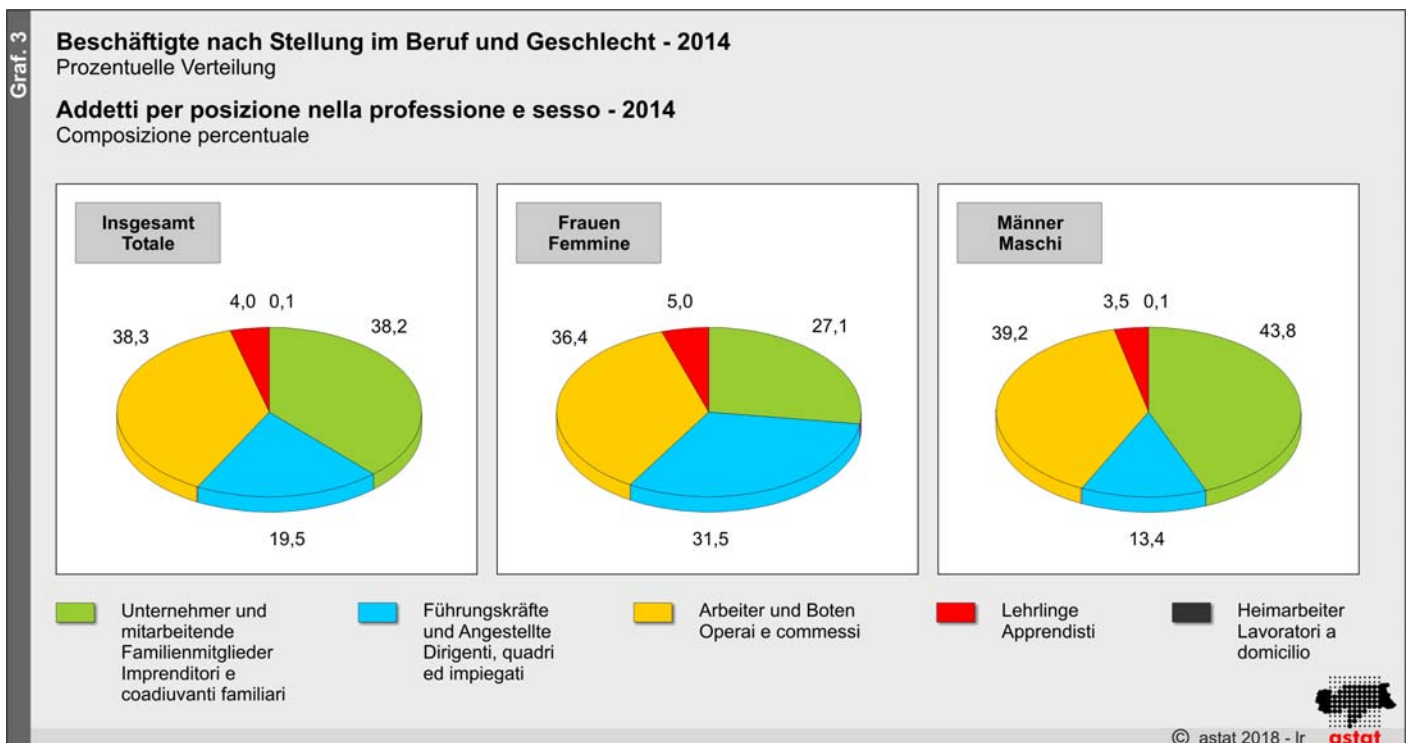
Aumentano i dipendenti, diminuiscono imprenditori e coadiuvanti familiari

Im Jahr 2014 gibt es in den Klein- und Mittelbetrieben 144.082 Beschäftigte, fast gleich viele wie 2013 (144.441). Davon sind 55.014 Unternehmer und mitarbeitende Familienmitglieder. Das entspricht einem Anteil von 38,2% der Gesamtbeschäftigten und einem Rückgang um 1,5% gegenüber 2013 (55.834). Die Anzahl der unselbstständig Beschäftigten beträgt hingegen 89.068 (61,8%) d.h. 0,5% mehr. Die Zahl der Arbeiter und Boten (38,3%) ist dabei deutlich höher als jene der Führungskräfte und Angestellten (19,5%). Es folgen die Lehrlinge mit 4,0%. Die Heimarbeiter (0,1%) machen hingegen nur einen sehr geringen Anteil an den Gesamtbeschäftigten aus.

Nel 2014 si contano 144.082 addetti nelle piccole e medie imprese, numero leggermente inferiore rispetto al 2013 (144.441). Gli imprenditori e coadiuvanti familiari sono 55.014, ossia il 38,2% del totale e l'1,5% in meno rispetto al 2013 (55.834). Gli addetti dipendenti sono invece 89.068 (61,8%), in leggero aumento (+0,5%). In particolare, operai e commessi sono molto più numerosi (38,3%) rispetto a dirigenti, quadri ed impiegati (19,5%), seguono quindi gli apprendisti (4,0%). I lavoratori a domicilio (0,1%) rappresentano invece una quota residuale rispetto al totale.

Der Frauenanteil liegt bei 33,6% der Gesamtbeschäftigten. Im Vergleich zur Gesamtzahl sticht bei den Frauen vor allem der geringere Anteil an Unternehmerinnen und mitarbeitenden Familienmitgliedern (27,1%) und der höhere Anteil an Führungskräften und Angestellten (31,5%) sowie Lehrlingen (5,0%) hervor.

La percentuale di addetti di sesso femminile si attesta al 33,6%. Rispetto al totale, fra le donne si nota soprattutto una minore presenza di imprenditrici e coadiuvanti familiari (27,1%), ed una presenza più folta tra dirigenti, quadri ed impiegate (31,5%) ed apprendiste (5,0%).



2014 wurden 3,2 Millionen Arbeitsstunden weniger geleistet (-1,0%)

Nel 2014 si sono lavorate 3,2 milioni di ore in meno (-1,0%)

Insgesamt wurden im Jahr 2014 rund 145,5 Millionen Arbeitsstunden geleistet, rund 3,2 Millionen Stunden weniger als im Vorjahr. Im Durchschnitt leistet jeder unselbstständige Beschäftigte 1.634 Stunden im Jahr.

Nel 2014 si sono registrate 145,5 milioni di ore lavorate da parte degli addetti dipendenti, 3,2 milioni di ore in meno rispetto all'anno precedente. Mediamente un addetto dipendente trascorre 1.634 ore all'anno al

Im Produzierenden Gewerbe sind es 1.656 und im Dienstleistungssektor 1.624 Stunden je Beschäftigten im Jahr.

Die meisten Arbeitsstunden werden in den Wirtschaftsabschnitten *Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie* und *Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern* geleistet. Auf diese beiden Wirtschaftsabschnitte zusammen entfällt nahezu die Hälfte der Gesamtstunden.

Die meisten Arbeitsstunden je unselbstständig Beschäftigten werden im Wirtschaftsabschnitt *Verkehr und Lagerung* (1.842 Stunden), gefolgt vom *Grundstücks- und Wohnungswesen* (1.746) und *Energieversorgung* (1.703) geleistet. Der niedrigste Wert ist im Abschnitt *Gesundheits- und Sozialwesen* (1.473) zu finden.

lavoro. Nell'industria ogni addetto lavora in media 1.656 ore annue, mentre nei servizi il corrispondente indicatore risulta pari a 1.624 ore.

Il maggior contributo viene dalle sezioni economiche *Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione* e *Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli*, che assieme assorbono quasi la metà del monte ore totale.

Il maggior numero di ore lavorate per addetto dipendente viene prestato nella sezione di attività economica *Trasporto e magazzinaggio* (1.842), seguito da *Attività immobiliari* (1.746) e *Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata* (1.703). Il valore meno elevato (1.473) è invece quello della sezione *Sanità e assistenza sociale*.

Tab. 3

Geleistete Stunden nach Wirtschaftsabschnitt - 2014

Ore lavorate per sezione di attività economica - 2014

WIRTSCHAFTSABSCHNITT	Geleistete Stunden Ore lavorate	Unselbstständig Beschäftigte Addetti dipendenti	Anzahl Std. je unselbstständig Beschäftigten Ore lavorate per addetto dipendente	SEZIONE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	404.815	265	1.530	Estrazione di minerali da cave e miniere
Verarbeitendes Gewerbe	23.730.127	14.226	1.668	Attività manifatturiere
Energieversorgung	995.612	585	1.703	Fornitura di energia elettrica, gas, vapore e aria condizionata
Wasserversorgung; Abwasser- u. Abfallentsorgung	719.157	458	1.569	Fornitura di acqua; reti fognarie, attività di gestione dei rifiuti e risanamento
und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	20.637.181	12.533	1.647	Costruzioni
Produzierendes Gewerbe	46.486.892	28.067	1.656	Industria
Handel; Reparatur von Kraftwagen und Krafträdern	31.103.877	19.413	1.602	Commercio all'ingrosso e al dettaglio; riparazione di autoveicoli e motocicli
Verkehr und Lagerung	7.973.494	4.329	1.842	Trasporto e magazzinaggio
Gastgewerbe/Beherbergung und Gastronomie	35.026.720	21.516	1.628	Attività dei servizi di alloggio e di ristorazione
Information und Kommunikation	4.069.186	2.533	1.607	Servizi di informazione e comunicazione
Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	941.737	596	1.580	Attività finanziarie e assicurative
Grundstücks- und Wohnungswesen	1.391.859	797	1.746	Attività immobiliari
Erbringung von freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Dienstleistungen	6.077.116	3.741	1.624	Attività professionali, scientifiche e tecniche
Vermietung, Reisebüros, unterstützende Dienstleistungen für Unternehmen	4.315.829	2.762	1.563	Noleggio, agenzie di viaggio, servizi di supporto alle imprese
Erziehung und Unterricht	807.652	525	1.540	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	3.322.432	2.255	1.473	Sanità e assistenza sociale
Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	1.414.341	869	1.627	Attività artistiche, sportive, di intrattenimento e divertimento
Erbringung von sonstigen Dienstleistungen	2.614.432	1.665	1.570	Altre attività di servizi
Dienstleistungen	99.058.676	61.001	1.624	Servizi
Insgesamt	145.545.569	89.068	1.634	Totale

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Nach dem Stillstand 2012 setzt sich der Aufwärtstrend fort

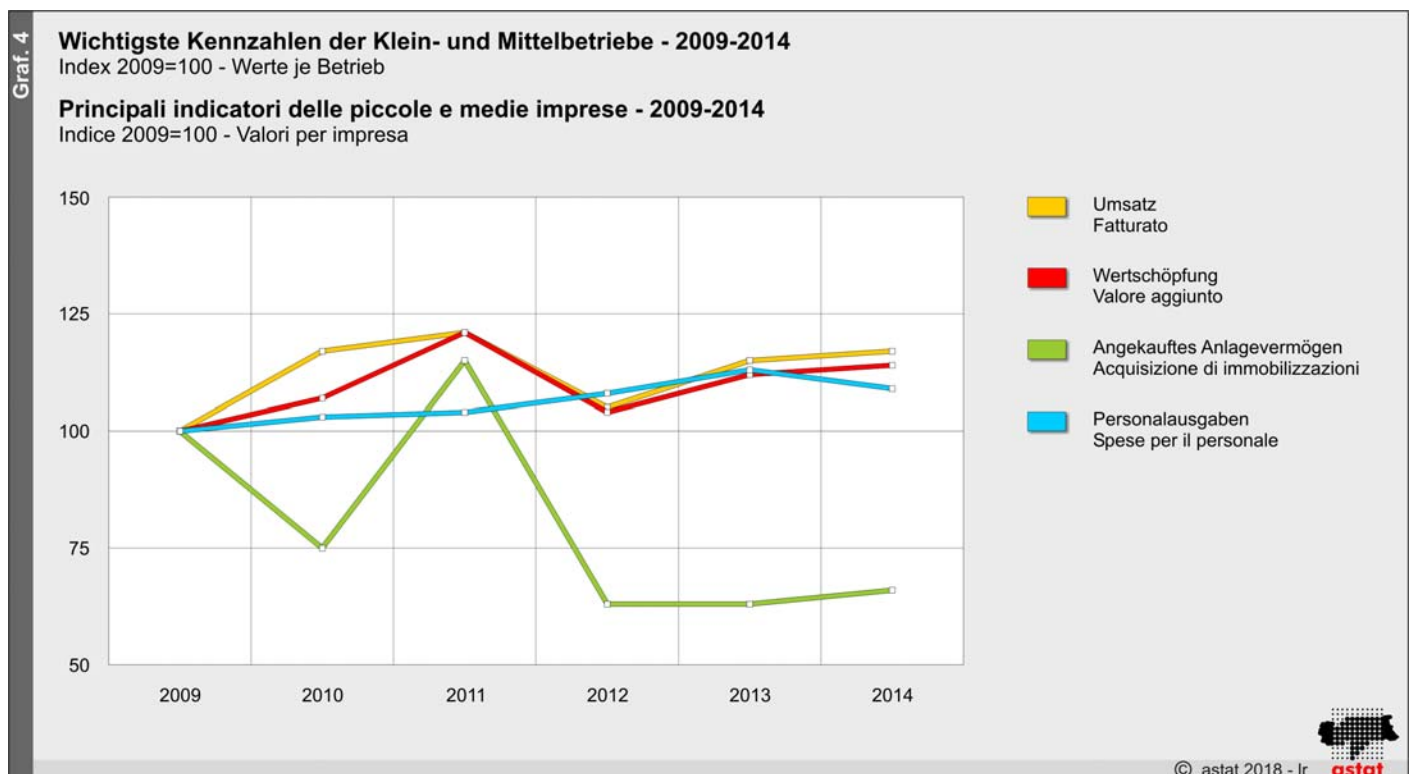
Die Analyse der Zeitreihe von 2009 bis 2014 lässt eine uneinheitliche Entwicklung der Kennzahlen erkennen. Der Umsatz je Betrieb ist im Vergleich zum Vorjahr um 16,7% gestiegen und erholt sich weiterhin nach dem abrupten Stillstand von 2012. Der Wert bleibt dennoch unter dem von 2011. Die Wertschöpfung entwickelt sich ähnlich, wobei jedoch die Rückgänge schwächer und die Zunahmen stärker ausfallen: Sie ist zwischen 2009 und 2014 um 14,0% gestiegen. Die Kennzahl zu den Personalausgaben für unselbstständige Beschäftigte sinkt im Beobachtungszeitraum zum ersten Mal nach Jahren langsamen, aber konstanten und ununterbrochenen Wachstums.

Die Zeitreihe des angekauften Anlagevermögens bedarf einer eigenen Analyse. Diese Kennzahl ist per definitionem mit größeren außerordentlichen Investitionen verbunden, welche zwar langfristiger Natur sind, deren Ausgaben jedoch zur Gänze in einem Geschäftsjahr getätigt werden. Damit unterscheidet sich diese Kennzahl von den anderen untersuchten Indikatoren. Der Wert der letzten drei Jahre ist aber in jedem Fall deutlich niedriger als jener der vier vorhergehenden Jahre, trotz der leichten Erholung 2014.

Prosegue il trend di crescita dopo il brusco arresto del 2012

Osservando le serie storiche relative al periodo 2009-2014 si registra un andamento disomogeneo degli indicatori. Il fatturato per impresa è cresciuto del 16,7% rispetto al 2009 e continua la propria ripresa dopo la forte diminuzione del 2012; il valore resta comunque inferiore rispetto a quello del 2011. Il valore aggiunto registra anch'esso un andamento simile, anche se le flessioni sono state meno accentuate e le riprese più nette: infatti tale valore dal 2009 al 2014 è cresciuto del 14,0%. Sempre in tale periodo, l'indicatore relativo alle spese per il personale dipendente denota per la prima volta una diminuzione dopo anni di contenuta ma costante ed ininterrotta crescita.

Un discorso a parte merita la serie storica delle acquisizioni di immobilizzazioni: esse sono per loro natura correlate ad esborsi corposi di carattere straordinario, effettuati nel corso di un singolo esercizio finanziario, di beni ammortizzabili nel lungo periodo, e seguono dunque logiche differenti rispetto agli altri indicatori osservati. In ogni caso, il valore degli ultimi tre anni è decisamente inferiore rispetto a quello dei 4 anni precedenti, nonostante la ripresa del 2014.



Wichtigste Eckdaten und Kennzahlen der Klein- und Mittelbetriebe - 2009-2014

Principali aggregati e indicatori economici delle piccole e medie imprese - 2009-2014

	Umsatz Fatturato	Wertschöpfung Valore aggiunto	Angekauftes Anlagevermögen Acquisizione di immobilizzazioni	Personal- ausgaben (a) Spese per il personale (a)	Betriebe Imprese	Beschäftigte Addetti
	Werte in Millionen Euro Valori in milioni di euro				Absolute Werte Valori assoluti	
2009	19.308	5.927	1.733	2.870	42.431	145.413
2010	22.866	6.423	1.316	2.935	42.839	147.355
2011	23.604	7.292	2.016	3.053	42.984	144.670
2012	20.691	6.290	1.115	3.057	43.158	144.486
2013	22.482	6.744	1.109	3.232	43.086	144.441
2014	23.128	6.934	1.175	3.135	43.546	144.082
	Werte je Betrieb in Euro Valori per impresa in euro				Werte je Betrieb Valori per impresa	
2009	455.053	139.674	40.840	32.330	-	3,43
2010	533.755	149.925	30.712	33.343	-	3,44
2011	549.144	145.753	46.911	33.742	-	3,37
2012	479.433	145.753	25.844	34.905	-	3,35
2013	521.804	156.526	25.748	36.474	-	3,35
2014	531.111	159.226	26.972	35.375	-	3,31

(a) Personalausgaben für unselbstständig beschäftigtes Personal; die Werte je Betrieb verstehen sich je unselbstständig Beschäftigten.
Costi per il personale dipendente; i valori per impresa si intendono per singolo addetto dipendente.

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Anmerkungen zur Methodik

Die Erhebung über Klein- und Mittelbetriebe (KMU) und freiberufliche Tätigkeiten beschränkt sich auf die Unternehmen mit bis zu 99 Beschäftigten und entspricht den Anforderungen der Gemeinschaftsverordnung über die Strukturstatistiken SBS Nr. 58/1997 (bis zum Bezugsjahr 2007 in der Ateco 2002 oder Nace Rev. 1.1) und der Verordnung SBS Nr. 295/2008 (ab dem Bezugsjahr 2008 in der Ateco 2007 oder Nace Rev. 2). Diese wurden erlassen, um eine Übersicht von harmonisierten Statistiken zu erstellen, mit denen die Struktur, Tätigkeit und Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen in der Europäischen Union eingeschätzt werden können. Die Erhebung ist im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm (IST-00954) enthalten, welches alle statistischen Erhebungen von öffentlichem Interesse oder von Interesse für große Teile der Bevölkerung umfasst.

Das Unternehmen ist die Erhebungs- und Analyseeinheit, und die wichtigsten erhobenen Variablen betreffen die Beschäftigten, Personalausgaben, Investitionen, die Wertschöpfung und den Umsatz. Die Grundgesamtheit umfasst alle im Bezugsjahr tätigen Unternehmen. Die Erhebung ist eine Stichprobenerhebung und das gewählte Stichprobendesign eine geschichtete Zufallsstichprobe. Der Erfassungsbereich umfasst alle Unternehmen mit weniger als 100 Beschäftigten. Das Archiv, aus dem die Liste der Stichprobeneinheiten entnommen wurde, ist die ASIA-Datenbank (Statistisches Archiv der aktiven Unternehmen). Die Daten der befragten Unternehmen werden einer Revision, Kohärenz- und Kompatibilitätskontrollen sowie Verfahren zur Bearbeitung von fehlenden Teilantworten und von abweichenden Beobachtungen unterzogen.

Nota metodologica

La Rilevazione sulle piccole e medie imprese (PMI) e sull'esercizio di arti e professioni copre le imprese fino a 99 addetti e risponde alle esigenze richieste dal regolamento comunitario sulle statistiche strutturali SBS n. 58/97 (fino all'anno di riferimento 2007 in Ateco 2002 o Nace Rev.1.1) e dal regolamento SBS n. 295/2008 (a partire dall'anno di riferimento 2008 in Ateco 2007 o Nace Rev.2), emanati al fine di istituire un quadro di statistiche armonizzate per valutare la struttura, l'attività e la competitività delle imprese nell'Unione europea. La rilevazione rientra nel Programma statistico nazionale (codice IST-00954), che raccoglie l'insieme delle rilevazioni statistiche di interesse per l'intera collettività nazionale o per sue componenti significative.

L'unità di rilevazione e analisi è l'impresa e le principali variabili rilevate riguardano gli addetti, le spese per il personale, gli investimenti, il valore aggiunto ed il fatturato. L'universo oggetto di indagine è rappresentato dalle imprese attive nell'anno di riferimento. L'indagine è campionaria: il disegno di campionamento utilizzato è di tipo casuale stratificato. Nel campo di osservazione rientrano tutte le imprese con meno di 100 addetti. L'archivio di estrazione della lista delle unità campionate è rappresentato dall'archivio ASIA (Archivio Statistico delle Imprese Attive). I dati delle imprese rispondenti sono sottoposti a revisione, a controlli di coerenza e compatibilità, a tecniche di trattamento delle mancate risposte parziali e delle osservazioni anomale.

Für die repräsentative Stichprobe der Südtiroler Klein- und Mittelbetriebe werden die Unternehmen anhand eines Auswahlverfahrens, geschichtet nach Wirtschaftsbereich (Ateco 2007, 2 Ziffern) und Betriebsgröße, gezogen.

Die Stichprobe der KMU-Erhebung für das Jahr 2014 besteht aus 2.983 Betrieben. Es wurden etwa 1.700 Fragebögen verwendet. Die wichtigsten Wirtschaftsdaten über die Betriebe, die nicht auf den Fragebogen reagiert haben, wurden durch eine intensive Inanspruchnahme der Informationen, die bei den Handelskammern und beim Ministerium für Wirtschaft und Finanzen verfügbar sind, gesammelt. Für die Schätzung der zusammengefassten wirtschaftlichen Ergebnisse konnte man daher auf die Daten von 2.699 Unternehmen Bezug nehmen. Diese stellen 84,5% der Sollstichprobe dar. Die erhaltenen Ergebnisse der Erhebung wurden auf die Gesamtheit der Klein- und Mittelbetriebe in Südtirol (43.546) hochgerechnet.

Gemäß dem Stichprobenprinzip müssen die erhobenen Stichprobeneinheiten auch die nicht in die Stichprobe fallenden Einheiten der Grundgesamtheit darstellen. Um diesem Prinzip gerecht zu werden, muss jede Stichprobeneinheit gewichtet werden, wobei das Gewicht die Anzahl der Einheiten in der Grundgesamtheit ausdrückt, die nicht in die Stichprobe fallen.

Die Klassifizierung in Wirtschaftsabschnitte und -tätigkeiten wurden gemäß dem Klassifizierungsschema ATECO 2007 durchgeführt.

Il campione rappresentativo delle piccole e medie imprese altoatesine seleziona le imprese attraverso un campionamento stratificato per settori di attività economica (Ateco 2007, 2 cifre) e per classi di dimensione.

Il campione della rilevazione PMI, riferito all'anno 2014, è costituito da 2.983 imprese. I questionari utilizzati sono stati circa 1.700. I dati economici più rilevanti sulle imprese non rispondenti sono stati recuperati attraverso un utilizzo intensivo delle informazioni disponibili presso le Camere di commercio e il Ministero dell'Economia e delle Finanze. In fase di stima dei risultati economici aggregati si è potuto, quindi, fare affidamento su dati relativi a 2.699 imprese, che rappresentano l'84,5% del campione teorico. I risultati ottenuti sono stati poi riportati all'universo delle piccole e medie imprese esistenti in provincia (43.546 imprese).

In base al principio di stima campionaria, le unità appartenenti al campione devono rappresentare anche le unità dell'universo che non sono incluse nello stesso. Questo criterio viene realizzato attribuendo ad ogni unità campionaria un peso, che denota il numero di unità dell'universo che non sono incluse nel campione.

Per la disaggregazione in settori e sezioni di attività economica è stato utilizzato lo schema di classificazione ATECO 2007.

Tab. 5

Punktschätzung und Konfidenzintervalle der wichtigsten Variablen - 2014

Mittelwerte je Betrieb in Euro

Stima puntuale ed intervalli di confidenza delle principali variabili - 2014

Valori medi per impresa in euro

	Umsatz Fatturato	Angekauftes Anlagevermögen Acquisizione di immobilizzazioni	Personal- ausgaben Spese per il personale	Wertschöpfung Valore aggiunto	
Wert	531.111	26.972	71.981	159.226	Valore
Konfidenzintervall (95%) - Untere Grenze	439.789	18.363	61.924	140.989	Intervallo di confidenza (95%) - limite inferiore
Konfidenzintervall (95%) - Obere Grenze	622.432	33.581	82.038	177.462	Intervallo di confidenza (95%) - limite superiore

Quelle: ISTAT, ASTAT

Fonte: ISTAT, ASTAT

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a
Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).